

(Operațiunea nr.: 52471)

[Versiune preliminară exclusiv pentru negocieri. Toate părțile confirmă că principalii termeni contractuali nu sunt încă agreeți, astfel cum este prevăzut prin art. 1182 al Codului Civil al României.]

**CONTRACTUL PRIVIND CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL
DATORIEI**

între

**MUNICIPIUL TIMIȘOARA
în calitate de Municipiu**

și

**[•]
în calitate de Bancă a Proiectului**

și

**BANCA EUROPEANĂ PENTRU
RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**

Data: _____ 2021

CUPRINS

Articol	Pagina
ARTICOLUL I DEFINIȚII	4
Secțiunea 1.01. Definiții	4
Secțiunea 1.02. Interpretare	6
ARTICOLUL II NUMIRE	7
Secțiunea 2.01. Numirea Băncii Proiectului	7
Secțiunea 2.02. Obligațiile și Responsabilitățile Băncii Proiectului	7
ARTICOLUL III DESCHIDEREA CONTULUI ȘI AUTORIZĂRI	7
Secțiunea 3.01. Deschiderea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei	7
Secțiunea 3.02. Autorizarea BERD	8
ARTICOLUL IV OPERAȚIUNILE ÎN CONTUL de Rezervă PENTRU SERVICIUL DATORIEI 8	
Secțiunea 4.01. Angajamentul de a Plăti	8
Secțiunea 4.02. Alimentarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei	8
Secțiunea 4.03. Transferuri din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei	8
Secțiunea 4.04. Dobânda	9
Secțiunea 4.05. Notificarea Persoanelor cu Drept de Semnătură	9
ARTICOLUL V ASIGURĂRI ȘI GARANȚII	10
Secțiunea 5.01. Asigurările și Garanțiile Băncii Proiectului	10
Secțiunea 5.02. Asigurările și Garanțiile Municipiului	10
Secțiunea 5.03. Repetarea Asigurărilor și Garanțiilor	11
ARTICOLUL VI angajamente	12
Secțiunea 6.01. Angajamente de a Face ale Băncii Proiectului	12
Secțiunea 6.02. Angajamente de a Nu Face ale Băncii Proiectului	13
Secțiunea 6.03. Angajamente de a Face ale Municipiului	13
Secțiunea 6.04. Angajamente de a Nu Face ale Municipiului	14
ARTICOLUL VII SUPTAREA COSTURILOR LEGALE	15
Secțiunea 7.01. Costuri și Cheltuieli	15
ARTICOLUL VIII EXECUTARE SILITĂ	15
Secțiunea 8.01. Executare silita	15
ARTICOLUL IX DIVERSE	15
Secțiunea 9.01. Termenul Contractului	15
Secțiunea 9.02. Amendamente și Renunțări	16
Secțiunea 9.03. Notificări	16
Secțiunea 9.04. Limba Engleză	17

Secțiunea 9.05.	Drepturi și Renunțări	17
Secțiunea 9.06.	Consultanți	17
Secțiunea 9.07.	Legea Aplicabilă	17
Secțiunea 9.08.	Arbitraj și Jurisdicție Competentă.....	17
Secțiunea 9.09.	Privilegii și Imunități BERD	18
Secțiunea 9.10.	Succesori și Cesionari; Drepturi ale Terților.....	18
Secțiunea 9.11.	Dezvăluirea de Informații	19
Secțiunea 9.12.	Semnarea exemplarelor	19
Secțiunea 9.13.	Exemplare originale. Limba Contractului.....	19
Secțiunea 9.14.	Limitarea Răspunderii Băncii Proiectului	20
Secțiunea 9.15.	Limitarea Efectelor Impreviziunii.....	20
Secțiunea 9.16.	Instrucțiuni	20
Secțiunea 9.17.	Nulitate Parțială.....	20
Secțiunea 9.18.	Luarea la Cunoștință și Înțelegerea Riscurilor	20
ANEXA A - -	PERSOANELE CU DREPT DE SEMNĂTURĂ.....	23
ANEXA B –	DETALII PRIVIND CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI	25
ANEXA C –	DETALII PRIVIND CONTUL BERD	26
ANEXA D –	SPEZELE ȘI COMISIOANELE PRACTICATE PENTRU OPERAȚIUNILE BANCARE ÎN CONTUL de Rezervă PENTRU SERVICIUL DATORIEI	27

PREZENTUL CONTRACT PRIVIND CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI (prezentul „Contract”) a fost încheiat la data de [•] 2021 între:

- (A) **MUNICIPIUL TIMIȘOARA**, un municipiu situat, înființat și care funcționează în conformitate cu legile române („Municipiul”);
- (B) [•] SA, o bancă autorizată în România, cu sediul social situat în [•], România și înregistrată la Registrul Comerțului București sub nr. [•] și în Registrul Bancar sub nr. [•], având cod unic de înregistrare (C.U.I.) [•], („Banca Proiectului”); și¹
- (C) **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**, o organizație internațională constituită în baza unui tratat („BERD”);

(fiecare, o „Parte”, împreună, „Părțile”).

PREAMBUL

INTRUCĂT, la data de [•], Municipiul și BERD au încheiat un contract de credit („Contractul de Credit”) în vederea finanțării Proiectului (astfel cum acesta a fost definit în respectivul document);

INTRUCĂT, potrivit secțiunii 4.01 din Contractul de Credit, este o condiție suspensivă la obligația BERD de a efectua prima tragere din credit ca, printre altele, BERD să fi primit exemplare originale legal semnate ale prezentului Contract, care prevede, *printre altele*, deschiderea și operarea unui cont de rezervă pentru serviciul datoriei, conform termenilor și condițiilor stabilite în acesta, împreună cu toate celelalte documente necesare pentru deschiderea și menținerea valabilă a Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei avut în vedere prin prezentul Contract, într-o formă și un conținut satisfăcătoare pentru BERD.

PRIN URMARE, în considerarea promisiunilor și angajamentelor reciproce conținute în acest Acord, Părțile la prezentul Contract au convenit după cum urmează:

ARTICOLUL I DEFINIȚII

Secțiunea 1.01. Definiții

(a) Ori de câte ori sunt folosiți în acest Contract, cu excepția cazului în care contextul impune o altă interpretare sau sunt definiți în alt mod în acest Contract, termenii definiți în Contractul de Credit respectiv vor avea același înțeles și în prezentul Contract.

(b) Ori de câte ori sunt folosiți în acest Contract, cu excepția cazului în care contextul impune o altă interpretare, termenii definiți în Preambul au înțelesurile care le-au fost acordate în acesta, iar următorii termeni au următoarele înțelesuri:

„Persoană cu Drept de Semnătură” (*Authorised* înseamnă orice persoană autorizată să transmită instrucțiuni obligatorii Băncii Proiectului în numele fiecăruia dintre BERD

¹ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile

<i>Signatory)</i>	și Municipiu în urma unei notificări emise în conformitate cu Secțiunea 4.05(<i>Notificarea Persoanelor cu Drept de Semnătură</i>) având forma și conținutul similare celor stabilite în Anexa A (<i>Persoanele cu Drept de Semnătură</i>);
„Zi Lucrătoare” (<i>Business Day</i>)	înseamnă o zi (alta decât sâmbătă și duminică) în care (a) băncile comerciale sunt deschise pentru tranzacții generale (inclusiv tranzacții în valută și depozite în valută) în Londra, Marea Britanie, (b) în care Sistemul trans-european de transfer de fonduri cu decontare pe bază brută în timp real (TARGET) este deschis pentru decontarea plăților în EUR și (c) băncile comerciale și piețele valutare decontează plăți în EUR la București, România, cu excepția faptului că , pentru scopul definiției "Data de Plată a Dobânzii", " Zi Lucrătoare " va însemna o zi în care (a) băncile comerciale sunt deschise pentru tranzacții generale (inclusiv tranzacții în valută și depozite în valută) în Londra, Marea Britanie și (b) în care Sistemul trans-european de transfer de fonduri cu decontare pe bază brută în timp real (TARGET) este deschis pentru decontarea plăților în EUR;
„Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei” (<i>Debt Service Reserve Account</i>)	înseamnă contul bancar denominat în EUR deschis și menținut în numele Municipiului la Banca Proiectului, ale cărui detalii vor fi comunicate de Banca Proiectului (astfel cum se precizează în Secțiunea 3.01(c)), printr-o notificare a cărei formă și conținut vor fi prevăzute în Anexa B (<i>Detalii privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei</i>), în care Municipiul va depune și păstra, în termenii și condițiile acestui Contract, anumite fonduri de rezervă în scopul asigurării obligațiilor de rambursare în baza Contractului de Credit;
„Contul BERD” (<i>EBRD Account</i>)	înseamnă contul denominat în EUR menținut în numele BERD, pe care BERD îl va notifica Băncii Proiectului în conformitate cu Secțiunea 3.01(d);
„Sarcina” (<i>Encumbrance</i>)	înseamnă orice ipotecă mobiliara sau imobiliara, gaj, garanție, garanție financiară colaterală, privilegiu, prioritate, sarcină, cesiune, drept de retenție, sechestru, compensare sau orice garanție reală de orice fel sau orice alt contract sau aranjament având drept efect crearea de garanție pe sau cu privire la, sau orice divizare a sau orice aranjament preferențial cu privire la, orice bunuri, venituri sau drepturi, prezente și viitoare, incluzând, orice desemnare a persoanelor care vor primi despăgubire sau a beneficiarilor sau orice aranjament similar în baza oricărei polițe de asigurare;
„Euro”, „EUR” sau „€”	înseamnă moneda legală a statelor membre ale Uniunii Europene care adoptă moneda unică în conformitate cu legislația Uniunii Europene referitoare la uniunea economică și monetară;

„Data de Plata a Dobânzii” (<i>Interest Payment Date</i>)	înseamnă orice zi de [30 ianuarie] sau [30 iulie] ² a oricărui an, cu mențiunea, totuși, că, dacă Data de Plată a Dobânzii ar surveni altfel într-o zi care nu este o Zi Lucrătoare, respectiva Dată de Plată a Dobânzii va fi modificată în următoarea Zi Lucrătoare succesivă din aceeași lună calendaristică sau, dacă nu mai există o altă Zi Lucrătoare succesivă în aceeași lună calendaristică, în Ziua Lucrătoare imediat precedentă;
„Obligații” (<i>Liabilities</i>)	înseamnă toate sumele de bani, datoriile și obligațiile, prezente și viitoare, datorate sau ocazionate Municipiului și datorate BERD născute din sau în legătură cu Contractul de Credit;
„Suma de Rezervă” (<i>Reserve Amount</i>)	înseamnă, în orice moment, suma în EUR reprezentând suma principală, dobânda, comisioanele, cheltuielile, costurile și orice alte sume datorate BERD de către Municipiu conform termenilor Contractului de Credit, la următoarea Dată succesivă de Plată a Dobânzii;
„Dată de Depunere în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei” (<i>Reserve Deposit Date</i>)	înseamnă orice zi din orice an în care Municipiul depune sume de bani în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei potrivit prevederilor din Secțiunea 4.02 (<i>Alimentarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei</i>) din acest Contract sau conform altor dispoziții;
„Fondurile de Rezervă” (<i>Reserve Funds</i>)	înseamnă oricare și toate sumele (inclusiv dobânzile) existente la o anumită dată în soldul creditor al Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei;
„Deficit” (<i>Shortfall</i>)	înseamnă acea dată la care Fondurile de Rezervă sunt mai mici decât Suma de Rezervă aplicabilă la data respectivă.
„Regulamentul UNCITRAL” (<i>UNCITRAL Rules</i>)	Înseamnă Regulamentul de arbitraj UNCITRAL (astfel cum a fost modificat în 2010).

Secțiunea 1.02. Interpretare

În prezentul Acord:

- (a) cu excepția cazului în care contextul impune o altă interpretare, cuvintele la singular includ și pluralul și viceversa, cuvintele care denumesc persoane includ unități administrativ-teritoriale, regii autonome, societăți și alte persoane juridice, iar referirile la o persoană includ și succesorii și cesionarii săi legali;

² NOTA către MUNICIPIU: Precum în Contractul de Împrumut, acest aspect ar trebui clarificat înainte de semnare – vă rugăm să ne confirmați dacă aceste date sunt în regulă pentru dumneavoastră sau dacă ați prefera altele.

- (b) o referire la un anumit Articol, Secțiune sau Anexă va fi interpretată ca o referire la Articolul, Secțiunea sau Anexa respectivă din prezentul Acord;
- (c) o referire la un contract va fi interpretată ca o referire la respectivul contract, astfel cum poate fi acesta modificat, amendat, suplimentat, novat, reconfirmat sau cesionat la un moment dat;
- (d) titlurile și Cuprinsul au fost inserate doar pentru a ușura referința și ele nu vor afecta interpretarea prezentului Acord; și
- (e) timpul este esențial în ceea ce privește îndeplinirea obligațiilor de orice fel.

ARTICOLUL II NUMIRE

Secțiunea 2.01. Numirea Băncii Proiectului

Fiecare dintre BERD și Municipiu numește prin prezentul Contract Banca Proiectului să acționeze în calitate de administrator de cont în conformitate cu termenii și condițiile din prezentul Contract, iar Banca Proiectului acceptă această numire.

Secțiunea 2.02. Obligațiile și Responsabilitățile Băncii Proiectului

Banca Proiectului nu are niciun drept asupra, sau niciun drept de compensare împotriva, oricăror fonduri (sau asupra dobânzilor acumulate la aceste fonduri) primite în legătură cu oricare dintre obligațiile Părților care iau naștere din sau în legătură cu prezentul Contract, și va acționa numai în calitate de administrator de cont în legătură cu acestea.

ARTICOLUL III DESCHIDEREA CONTULUI ȘI AUTORIZĂRI

Secțiunea 3.01. Deschiderea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei

- (a) BERD, Municipiul și Banca Proiectului confirmă prin prezentul Contract că după semnarea acestui Contract, Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei va fi operat conform prevederilor din prezentul Contract, contractului standard de deschidere cont client al Băncii Proiectului, dispozițiilor legale aplicabile din legislația română și din reglementările bancare în materie.
- (b) În cazul existenței unor neconcordanțe între prevederile convenției standard de deschidere cont client a Băncii Proiectului și prezentul Contract, în relațiile dintre Părți vor prevala prevederile acestui Contract; în cazul unor neconcordanțe între prevederile acestui Contract și cele ale Contractului de Credit, între BERD și Municipiu vor prevala prevederile prezentului Contract.
- (c) În termen de două (2) Zile Lucrătoare de la data prezentului Contract și de la survenirea oricărei modificări ulterioare cu privire la informațiile legate de Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei, Banca Proiectului va pune la dispoziția BERD și a Municipiului, prin e-mail, detaliile privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei, sub forma unei notificări care va avea forma și conținutul similare celor prevăzute în Anexa B (*Detalii privind Contul de Rezervă privind Serviciul Datoriei*).

(d) BERD va furniza în mod periodic Băncii Proiectului, prin e-mail, detalii privind Contul BERD printr-o notificare într-o formă și un conținut similare celei prevăzute în Anexa C (*Detalii privind contul BERD*) atașată la prezentul Acord.

Secțiunea 3.02. Autorizarea BERD

(a) Prin acest Acord, Municipiul numește BERD în calitate de reprezentant al său și autorizează BERD să dea instrucțiuni Băncii Proiectului în conformitate cu prevederile prezentului Contract, să efectueze trageri, să se angajeze în operațiuni de schimb valutar și de transfer de EUR (dacă este cazul) și să primească informații de la Banca Proiectului cu privire la Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei.

(b) Prin acest Contract, Municipiul renunță la orice drepturi conferite de reglementările din România privind păstrarea secretului bancar sau de orice alte prevederi legale aplicabile în ceea ce privește furnizarea de informații către BERD și/sau către Municipiul de către Banca Proiectului.

ARTICOLUL IV OPERAȚIUNILE ÎN CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI

Secțiunea 4.01. Angajamentul de a Plăti

Municipiul se angajează să plătească BERD la cerere și să îndeplinească oricare și toate Obligațiile datorate în prezent sau care vor fi datorate la o anumită dată pe viitor ori care sunt datorate de către Municipiul sau pentru care acesta poate fi sau deveni răspunzător față de BERD în conformitate cu termenii Contractului de Credit și/sau ai acestui Contract.

Secțiunea 4.02. Alimentarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei

În măsura în care oricare dintre obligațiile Municipiului prevăzute în Secțiunea 4.01 (*Angajamentul de a Plăti*) va rămâne neplătită, Municipiul va întreprinde sau va cauza să fie întreprinse toate acțiunile necesare pentru a asigura că:

- (a) nu există sau nu se va produce niciun Deficit;
- (b) Municipiul va plăti sau se va asigura că se va efectua plata în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei a sumelor în EUR cel puțin egale cu valoarea Sumei de Rezervă;
- (c) Fondurile de Rezervă sunt disponibile în orice moment pentru a fi plătite în Contul BERD atunci când și dacă este astfel necesar conform acestui Contract sau Contractului de Credit; și
- (d) depunerile în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei se fac regulat, pe măsură ce și atunci când este necesar pentru a asigura respectarea promptă și integrală a prevederilor din Secțiunea 4.02 (a) și (b);

Secțiunea 4.03. Transferuri din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei

(a) Cu excepția situației în care primește instrucțiuni contrare de la BERD, în cazul în care în orice moment pe durata prezentului Contract valoarea Fondurilor de Rezervă este mai mare decât valoarea Sumei de Rezervă, Municipiul poate transmite Băncii Proiectului instrucțiuni, iar Banca Proiectului va fi autorizată și va transfera, în termen de o (1) Zi

Lucrătoare, într-un cont bancar pe care Municipiul îl poate desemna în mod periodic, o suma egala cu diferența pozitivă dintre Fondurile de Rezerva și Suma de Rezerva, sub rezerva unei confirmări scrise prealabile din partea BERD menționând faptul că valoarea Fondurilor de Rezervă depășește Suma de Rezerva și cuantumul respectivei sume suplimentare.

(b) Dacă în orice moment pe parcursul derulării prezentului Contract, Banca Proiectului primește o notificare de la BERD privind apariția unui caz de încălcare a obligațiilor conform oricărui Contract de Credit, Banca Proiectului va fi autorizată să transfere și va efectua orice operațiune de schimb valutar și va transfera de îndată acea sumă din Fondurile de Rezervă din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei în Contul BERD, după cum va solicita BERD, și va duce la îndeplinire orice alte instrucțiuni pe care le primește de la BERD.

(c) Cu excepția celor prevăzute în Secțiunea 4.03(a) și în Secțiunea 9.01(d), Banca Proiectului nu va accepta în niciun moment instrucțiuni de la Municipiu privind retragerea sau transferul din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și nu va permite nicio retragere sau transfer al fondurilor din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei, fără consimțământul scris prealabil al BERD.

(d) Toate instrucțiunile transmise Băncii Proiectului conform prezentului Contract vor fi transmise în copie Municipiului și BERD și vor fi considerate valabile emise doar dacă sunt semnate de o Persoană cu Drept de Semnătură și transmise în conformitate cu termenii și condițiile din prezentul Contract, caz în care, cu respectarea prevederilor din Secțiunea 4.03(a) din prezentul Contract, vor fi imediat aduse la îndeplinire de Banca Proiectului, cu condiția ca Fondurile de Rezervă să permită îndeplinirea instrucțiunilor și/sau transferurilor în cauză.

Secțiunea 4.04. Dobânda

(a) Fondurile de Rezervă depuse în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei vor fi purtătoare de dobândă la o rată anuală egală cu $[\bullet]^3\%$ pe întreaga perioadă de derulare a prezentului Contract.

(b) Orice dobândă aplicabilă conform prevederilor din Secțiunea 4.04(a) de mai sus va fi depusă de Banca Proiectului în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și ar putea fi transferată în orice cont bancar indicat de Municipiu exclusiv în conformitate cu Secțiunea 4.03 (a) din prezentul Contract.

Secțiunea 4.05. Notificarea Persoanelor cu Drept de Semnătură

BERD și Municipiul vor informa fiecare, în mod regulat, Banca Proiectului cu privire la Persoanele cu Drept de Semnătură ale fiecăruia, printr-o notificare transmisă prin e-mail Băncii Proiectului care va avea forma și conținutul similare cu cel prezentat în Anexa A (*Persoanele cu drept de semnătură*).

³ NOTA către MUNICIPIU și BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați informația.

ARTICOLUL V ASIGURĂRI ȘI GARANȚII

Secțiunea 5.01. Asigurările și Garanțiile Băncii Proiectului

Prin prezentul Contract, Banca Proiectului asigură și garantează BERD și Municipiului că la data încheierii acestui Contract și la datele prevăzute în Secțiunea 5.03 (*Repetarea Asigurărilor și Garanțiilor*) că:

- (a) este constituită sub forma unei societăți pe acțiuni, este organizată și funcționează legal conform legislației românești și este înregistrată la toate autoritățile de înregistrare din România, deține toate autorizațiile, licențele și avizele de la Banca Națională a României și celelalte autorități administrative relevante pentru deschiderea de conturi în EUR, acceptarea de depozite și efectuarea de transferuri în conformitate cu și astfel cum se prevede în prezentul Acord;
- (b) are capacitatea și autoritatea legală necesară de a-și asuma și îndeplini obligațiile care izvorăsc din prezentul Contract;
- (c) prezentul Contract a fost autorizat și semnat⁴ în mod valabil de Banca Proiectului și prezentul Contract constituie o obligație legală și opozabilă pentru Banca Proiectului, care poate fi pusă în executare în conformitate cu prevederile prezentului Contract;
- (d) încheierea acestui Contract și respectarea prevederilor acestuia nu duc la o încălcare a actelor constitutive ale Băncii Proiectului sau a prevederilor legale aplicabile Băncii Proiectului și nu contravine niciunui contract, înțelegere sau alt aranjament la care Banca Proiectului este parte sau care este în orice alt mod obligatoriu; și
- (e) au fost obținute, dacă este cazul, toate autorizațiile, licențele, aprobările, avizele autorităților publice și au fost depuse sau înregistrate toate documentele necesare în vederea semnării, transmiterii și executării de către Banca Proiectului a prevederilor acestui Contract.

Secțiunea 5.02. Asigurările și Garanțiile Municipiului

Prin prezentul Contract, Municipiul asigură și garantează BERD și Băncii Proiectului că la data acestui Contract și la datele prevăzute în Secțiunea 5.03 (*Repetarea Asigurărilor și Garanțiilor*):

- (a) este o municipalitate recunoscută care funcționează în conformitate cu legislația din România și are toate autorizațiile, licențele și avizele necesare în vederea deschiderii de conturi bancare în EUR la bănci comerciale (inclusiv la Banca Proiectului), acceptării de depozite și retragerii de sume din cont în conformitate cu și astfel cum este prevăzut în prezentul Contract;
- (b) nu se află într-o situație de criză financiară, redresare financiară sau insolvență, astfel cum acești termeni sunt înțeleși în temeiul legii române, inclusiv al Ordonanței de Urgență a Guvernului României nr. 46 din data de 21 mai 2013 privind criza financiară și insolvența unităților administrativ-teritoriale, astfel cum aceasta poate fi modificată la o anumită dată;

⁴ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați de îndată o copie scanată a procurii pentru semnării dumneavoastră.

- (c) prezentul Contract a fost legal autorizat și semnat de Municipiu și constituie obligații legale și valabile opozabile Municipiului, care pot fi puse în executare în conformitate cu prevederile prezentului Contract;
- (d) încheierea acestui Contract și respectarea prevederilor sale nu duc la încălcarea, sub niciun aspect, (i) a legilor și reglementărilor emise de orice autoritate guvernamentală, autorități sau alte organisme oficiale, sau (ii) a actelor constitutive sau a regulamentelor interne de funcționare sau a prevederilor legale aplicabile Municipiului, sau (iii) a acordurilor, contractelor sau angajamentelor la care Municipiul este parte sau prin care sunt ținuti Municipiul sau oricare din activele sale;
- (e) au fost obținute toate autorizațiile, licențele, aprobările, avizele autorităților publice și au fost depuse sau înregistrate toate documentele necesare în vederea semnării, transmiterii și executării de către Municipiu a prevederilor acestui Contract;
- (f) pentru ca acest Contract să fie legal valabil, să poată fi pus în executare sau să poată fi admis ca probă nu este necesar ca acesta sau orice alt document în legătură cu acesta să fie înregistrat, depus sau înscris pe rolul niciunei instanțe sau la nicio autoritate din nicio jurisdicție și nici nu este necesară plata vreunei taxe de înregistrare, de timbru sau a niciunei alte taxe similare pentru sau în legătură cu acest Contract;
- (g) nu și-a încălcat obligațiile din niciun contract, angajament sau datorie la care este parte sau prin care Municipiul sau oricare dintre proprietățile sau bunurile sale sunt ținuti și nu există niciun caz de încălcare a vreunor obligații sau un eveniment care prin acordarea unui notificări, prin trecerea timpului, sau prin luarea oricărei hotărâri, sau orice combinație a acestora ar putea deveni un caz de încălcare a obligațiilor;
- (h) toate plățile efectuate sau care vor fi efectuate de Municipiu, în baza sau în legătură cu prezentul Contract, vor fi efectuate liber de orice taxe și fără niciun fel de deduceri sau rețineri la sursă pentru sau în contul unor taxe; și
- (i) acest Contract și asumarea de către Municipiu a obligațiilor sale născute în baza sau în legătură cu acest Contract reprezintă acte comerciale mai degrabă decât acte publice sau guvernamentale și, prin urmare, Municipiul nu are dreptul să ceară imunitate de la niciun act de procedură cu privire la Municipiu sau la oricare din bunurile sale (cu excepția bunurilor care fac parte din domeniul public, astfel cum sunt definite potrivit legislației din România) invocând motive de suveranitate sau alte motive în baza unor legi sau în orice jurisdicție unde a fost intentată o acțiune în justiție privind punerea în executare a oricăreia din obligațiile din sau în legătură cu acest Contract, în măsura în care Municipiul sau oricare din bunurile sale a dobândit sau va dobândi ulterior dreptul la imunitate față de exercitarea drepturilor de compensație, față de actele de procedură, actele de sechestrul înainte de judecată, alte forme de sechestrul sau de executare a sentinței pe motive de suveranitate sau altfel, prin prezentul Contract, Municipiul renunță în mod irevocabil la orice astfel de drepturi de imunitate cu privire la obligațiile sale care iau naștere în baza sau sunt în legătură cu acest Contract (cu excepția bunurilor care fac parte din domeniul public, astfel cum sunt definite potrivit legislației din România).

Secțiunea 5.03. Repetarea Asigurărilor și Garanțiilor

Asigurările și garanțiile Municipiului și ale Băncii Proiectului prevăzute în Secțiunea 5.01 (*Asigurările și Garanțiile Băncii Proiectului*) și Secțiunea 5.02 (*Asigurările și*

Garanțiile Municipiului) de mai sus vor rămâne în vigoare după semnarea prezentului Contract și se vor considera repetate la fiecare Dată de Plată a Dobânzii cu privire la faptele și circumstanțele existente la data respectivă, ca și cum ar fi date la data respectivă.

ARTICOLUL VI ANGAJAMENTE

Secțiunea 6.01. Angajamente de a Face ale Băncii Proiectului

Prin prezentul Acord, Banca Proiectului recunoaște, confirmă și se angajează că:

- (a) renunță și nu va avea dreptul să facă operațiuni de compensare cu Fondurile de Rezervă sau să le folosească cu titlul de garanție, nici pe seama sumelor datorate Băncii Proiectului de către Municipiu și/sau BERD și nici în alt mod;
- (b) în prima Zi Lucrătoare imediat următoare fiecărei și oricărei Date de Plată a Dobânzii, aceasta va transmite imediat prin e-mail către BERD și către Municipiu o copie a extrasului de cont oficial care evidențiază valoarea totală a Fondurilor de Rezervă;
- (c) la fiecare și oricare Dată de Depunere în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei sau, în cazul în care o astfel de depunere are loc după ora 2 p.m., ora României, în următoarea Zi Lucrătoare, va transmite prin e-mail către BERD și Municipiu o declarație privind primirea depozitului și o confirmare privind soldul contului în care va confirma în scris suma depusă în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei la respectiva Dată de Depunere în Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și suma totală a Fondurilor de Rezervă;
- (d) în prima Zi Lucrătoare a fiecărui trimestru al fiecărui an, aceasta va furniza către BERD un extras de cont oficial care evidențiază valoarea totală a Fondurilor de Rezervă;
- (e) la primirea unei cereri scrise din partea BERD în mod periodic (dar nu mai des decât este rezonabil), va furniza BERD copii de pe confirmările privind soldul contului sau alte informații relevante cu privire la Fondurile de Rezervă și/sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei;
- (f) va notifica BERD imediat ce ia cunoștință sau primește vreo notificare cu privire la constituirea vreunei Sarcini asupra Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și/sau asupra Fondurilor de Rezervă, inclusiv, însă fără a se limita la, cu privire la orice notificare privind controlul contului bancar, ipotecă mobilă, sechestru, ordin de indisponibilizare a fondurilor sau o altă sarcină din partea oricărei alte persoane sau cu privire la orice încercare de constituire a unei Sarcini asupra drepturilor și/sau intereselor Municipiului la și în legătură cu Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și/sau Fondurile de Rezervă;
- (g) nu va avea nicio pretenție împotriva BERD pentru comisioanele, costurile sau cheltuielile întâmpinate în legătură cu deschiderea, menținerea și operarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și numai Municipiul, și nu BERD, va răspunde exclusiv pentru toate comisioanele, costurile și cheltuielile întâmpinate cu privire la deschiderea, menținerea și operarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei;
- (h) cu excepția cazului în care acest lucru este imposibil din motive independente de controlul său, va duce imediat la îndeplinire toate instrucțiunile primite în orice moment de la BERD cu privire la Fondurile de Rezervă și/sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei;

(i) se va asigura că orice transfer din Fondurile de Rezervă care este efectuat sau care urmează să fie efectuat în favoarea BERD în baza sau conform prezentului Acord va fi efectuat fără nicio restricție și liber de orice taxe și fără nicio deducere sau reținere la sursă pentru sau în contul oricăror taxe; și

(j) va notifica și/sau va confirma, după caz, BERD imediat după efectuarea unui transfer sau a unei retrageri din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și motivele transferului în cauză.

Secțiunea 6.02. Angajamente de a Nu Face ale Băncii Proiectului

Banca Proiectului nu va întreprinde niciuna din următoarele acțiuni (cu excepția cazului în care BERD consimte în prealabil în scris altfel):

(a) nu va accelera plata niciunor sume datorate Băncii Proiectului de către Municipiu în baza prezentului Contract sau nu va declara în niciun alt mod o astfel de sumă ca fiind datorată sau exigibilă înainte de scadență;

(b) nu va acționa în judecată pentru recuperarea creanțelor (inclusiv prin ordonanță președințială, poprire, executare, impunere, sechestru sau gaj judiciar, fie înainte, fie după data judecării) cu privire la Fondurile de Rezervă și/sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei în legătură cu niciuna din obligațiile (indiferent dacă este vorba sau nu de o obligație de plată a unor sume de bani) care trebuie îndeplinite față de Banca Proiectului și care se referă la oricare din sumele datorate Băncii Proiectului de către Municipiu;

(c) nu va depune, nu va cere (sau nu va vota în favoarea niciunei hotărâri cu privire la) sau nu va iniția sau nu va sprijini sau nu va lua niciun fel de măsuri cu privire la niciun fel de moratoriu juridic, act de procedură pentru declararea insolvenței, pentru lichidare, reorganizare, punere sub administrare sau dizolvare sau orice aranjament voluntar cu privire la orice tranzacție sau cesiune în favoarea creditorilor Municipiului sau cu privire la orice act de procedură similar în care este implicat Municipiul în temeiul prezentului Contract, fie printr-o petiție, prin convocarea unei adunări, fie prin votarea unei hotărâri sau în orice alt mod;

(d) nu va iniția sau nu va sprijini niciun fel de proceduri legale împotriva Municipiului sau nu va depune nicio cerere de ordonanță, interdicție, acțiune pentru executare în natură sau orice altă acțiune expresă de executare cu privire la Municipiu în legătură cu oricare din obligațiile sale rezultate din sau în legătură cu prezentul Contract; sau

(e) nu va sprijini constituirea niciunei Sarcini asupra Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și/sau Fondurilor de Rezervă, nici nu va acorda control niciunei persoane asupra Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei cu excepția BERD (sau cu excepția unei persoane desemnate de BERD prin intermediul unui document în scris).

Secțiunea 6.03. Angajamente de a Face ale Municipiului

Municipiul se angajează că:

(a) va obține, se va conforma cu și va întreprinde prompt toate acțiunile necesare pentru ca prezentul Contract să rămână în vigoare și să producă efecte și pentru a obține și a menține în vigoare orice autorizație, aviz, aprobare, decizie, licență, dispensă și va îndeplini toate formalitățile notariale sau va face toate înregistrările prevăzute de legea și actele normative

din România care să îi permită să își îndeplinească obligațiile din acest Acord și pentru a asigura legalitatea, valabilitatea, punerea în executarea sau admiterea ca probă a prezentului Acord în România;

(b) va respecta în toate privințele toate legile care îi pot fi aplicabile, în cazul în care nerespectarea acestora ar afecta în mod semnificativ capacitatea sa de a-și îndeplini obligațiile în cadrul acestui Contract;

(c) va păstra Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei deschis și va menține Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei în conformitate cu prezentul Contract pe întreaga durată a prezentului Contract;

(d) va proteja și va garanta drepturile BERD din prezentul Contract împotriva oricăror pretenții și cereri din partea unor terți și va informa prompt BERD asupra unor astfel de pretenții sau cereri ale vreunei persoane în legătură cu Fondurile de Rezervă sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei;

(e) va redacta, semna, obține și transmite BERD, în mod corespunzător și valabil, oricare și toate instrumentele și documentele necesare sau care pot fi cerute de BERD pentru a fi în măsură să se bucure de toate beneficiile din prezentul Contract și pentru a putea exercita drepturile și beneficiile acordate prin prezentul Contract; și

(f) va plăti în mod corespunzător toate comisioanele, costurile și cheltuielile în legătură cu deschiderea, menținerea și operarea Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei în conformitate cu Anexa D (*Spezele Și Comisioanele Practicate Pentru Operațiunile Bancare În Contul De Rezervă Pentru Serviciul Datoriei*).

Secțiunea 6.04. Angajamente de a nu face ale Municipiului

Municipiul nu va întreprinde niciuna din următoarele acțiuni (cu excepția cazului în care BERD consimte în prealabil în scris altfel):

(a) nu va constitui sau nu va permite existența niciunei Sarcini asupra întregului sau a oricărei părți a Contului de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și/sau asupra Fondurilor de Rezervă;

(b) nu va încheia (sau nu va consimți să încheie) nicio tranzacție sau serii de tranzacții (fie că au legătură între ele sau nu, fie că sunt voluntare sau involuntare), cu privire la transferul, cesiunea sau dispunerea în alt mod de toate sau o parte din Fondurile de Rezervă și/sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei;

(c) nu va retrage, transfera sau încerca să retragă sau să transfere și nu va determina sau încerca să determine retragerea sau transferul oricărei sume din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei, cu excepția celor prevăzute în Secțiunea 4.03(a) și în Secțiunea 9.01(d);

(d) nu va modifica, nu va completa sau nu va anula (sau nu va încerca să modifice, să completeze sau să anuleze) instrucțiunile transmise de BERD Băncii Proiectului în legătură cu Fondurile de Rezervă și/sau Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei; sau

(e) nu va întreprinde nicio acțiune care ar putea afecta negativ drepturile contractuale constituite în favoarea BERD prin prezentul Contract.

ARTICOLUL VII SUPORTAREA COSTURILOR LEGALE

Secțiunea 7.01. Costuri și Cheltuieli

(a) Municipiul va despăgubi Banca Proiectului pentru orice costuri și cheltuieli suportate de Banca Proiectului în legătură cu încheierea, transmiterea, executarea silită, executarea și administrarea acestui Contract.

(b) Pentru a elimina orice dubiu, Banca Proiectului admite și confirmă că nu va avea niciun drept de compensare sau de garanție cu privire la Fondurile de Rezervă, fie în virtutea sumelor de bani datorate Băncii Proiectului de către Municipiu în baza acestei secțiuni Secțiunea 7.01, fie în alt mod.

ARTICOLUL VIII EXECUTARE SILITĂ

Secțiunea 8.01. Executare silită

La data la care Banca Proiectului primește o notificare din partea BERD privind faptul că a avut loc un caz de neexecutare în baza oricărui Contract de Credit, BERD va avea dreptul, fără limitare, și fără nicio altă notificare sau solicitare adresată Băncii Proiectului sau Municipiului, să transmită instrucțiuni Băncii Proiectului conform Secțiunea 4.03(b) pentru a transfera oricare și toate Fondurile de Rezervă din Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei în Contul BERD sau în orice alt cont pe care BERD îl poate desemna, fără a fi necesară nicio altă notificare, punere în întârziere, inițiere a unei acțiuni în instanță sau alte formalități.

ARTICOLUL IX DIVERSE

Secțiunea 9.01. Termenul Contractului

(a) Prezentul Contract va rămâne în vigoare și își va produce efectele, cu excepția cazului în care Părțile convin altfel în scris, până în momentul în care:

- (i) BERD notifică Banca Proiectului privind denunțarea unilaterală a Acordului; sau
- (ii) o sută douăzeci (120) de zile calendaristice după data la care Banca Proiectului dă o notificare scrisă prealabilă BERD și Municipiului cu privire la intenția sa de a înceta acest Contract; sau
- (iii) BERD declară că toate Obligațiile au fost integral și irevocabil plătite și că toate facilitățile de credit care ar putea da naștere Obligațiilor au încetat.

(b) În momentul în care toate și oricare Obligații au fost plătite integral și irevocabil, BERD va emite și va transmite Băncii Proiectului și Municipiului un certificat prin care va confirma îndeplinirea completă a Obligațiilor, în scopul încetării prezentului Contract, conform Secțiunea 9.01(a)(iii).

(c) În cazul în care acest Contract încetează conform Secțiunea 9.01(a)(i) sau Secțiunea 9.01(a)(ii) de mai sus, Banca Proiectului, la primirea notificării sau la sfârșitul perioadei de 120 de zile de la notificarea făcută de Banca Proiectului către BERD și Municipiu, după caz, va transfera Fondurile de Rezervă, pe cheltuiala Municipiului, în contul desemnat conform

instrucțiunilor date de către BERD. În cazul încetării acestui Contract din inițiativa Băncii Proiectului potrivit Secțiunea 9.01(a)(ii), costurile de transfer suportate de Municipiu potrivit Secțiunea 9.01(c) vor fi suportate de Municipiu.

(d) În cazul în care acest Contract încetează conform Secțiunea 9.01(a)(iii), Municipiul va transmite instrucțiuni Băncii Proiectului pentru ca aceasta să închidă imediat Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei și să transfere orice sold creditor în contul bancar al Municipiului, pe care Municipiul îl va notifica.

Secțiunea 9.02. Amendamente și Renunțări

Orice modificare sau renunțare din partea BERD la oricare dintre condițiile și temenii din acest Contract, sau orice consimțământ dat de BERD în baza acestui Contract (inclusiv, fără a se limita la această secțiune, Secțiunea 9.02, va fi în scris și semnat de BERD și, în cazul amendamentelor, de Municipiu și de Banca Proiectului.

Secțiunea 9.03. Notificări

Orice notificare, cerere sau alta comunicare care urmează să fie transmisă sau realizată în baza prezentului Contract către oricare Parte va fi transmisă în scris. Cu excepția cazului în care prezentul Contract prevede altfel, o astfel de notificare, cerere sau altă comunicare va fi considerată ca fiind transmisă sau realizată în mod corespunzător atunci când este transmisă personal, prin poștă paravion sau prin mesagerie electronică printr-o transmitere către partea căreia i se solicită sau i se permite să îi fie transmisă sau făcută la adresa Părții respective specificată mai jos sau la o altă adresă pe care Partea respectivă o desemnează prin notificare către Partea care a transmis sau a realizat o astfel de notificare, cerere sau altă comunicare.

Pentru Municipiu:

MUNICIPIUL TIMIȘOARA⁵

Adresa: []

În atenția: Primarului

E-mail: []

Pentru Banca Proiectului:

[]⁶

Adresa: [], România

În atenția: []

E-mail: []

Pentru BERD:

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare

One Exchange Square

Londra EC2A 2JN

Marea Britanie

În atenția: *Operation Administration*

⁵ NOTA către MUNICIPIU: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

⁶ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

Department

Operațiunea nr.: 51703

E-mail: oad@ebrd.com

Secțiunea 9.04. Limba Engleză

Toate documentele care vor fi furnizate sau comunicările care vor fi transmise în baza prezentului Contract vor fi în limba engleză sau, dacă sunt în altă limbă, vor fi însoțite de o traducere certificată în limba engleză furnizată de către Municipiu sau de Banca Proiectului, după caz, traducere care va fi versiunea ce va guverna relațiile dintre Părți.

Secțiunea 9.05. Drepturi și Renunțări

Nicio acțiune și nicio întârziere în exercitarea, precum și nicio omisiune în exercitarea oricărui drept al BERD nu va aduce atingere respectivului drept, putere sau remediu sau nu va fi interpretat ca o renunțare la acestea. Drepturile și remediile prevăzute în prezentul Contract și în celelalte contracte prevăzute prin acesta sunt cumulative și nu exclud alte drepturi sau remedii, fie în baza legii aplicabile, fie altfel.

Secțiunea 9.06. Consultanți

Fiecare dintre Municipiu și Banca Proiectului confirmă că BERD nu a acționat în calitate de consultant al Municipiului sau al Băncii Proiectului. Fiecare dintre Municipiu și Banca Proiectului declară și garantează că, în momentul încheierii acestui Acord, s-au bazat pe consultanța acordată de proprii lor consultanți juridici, financiari sau alți specialiști și nu s-au bazat și nici nu se vor baza în viitor pe nicio consultanță oferită de BERD.

Secțiunea 9.07. Legea Aplicabilă

Prezentul Contract și orice dispută în legătură cu acesta vor fi guvernate și interpretate în conformitate cu legea română. Orice obligații non-contractuale reieșind din, sau în legătură cu prezentul Contract vor fi guvernate de, și interpretate în conformitate cu, legea română.

Secțiunea 9.08. Arbitraj și Jurisdicție Competentă

(a) Orice dispută, controversă sau pretenție care ia naștere din sau este în legătură cu (1) acest Contract, (2) încălcarea, încetarea sau lipsa de valabilitate a acestuia sau (3) orice obligații necontractuale decurgând din sau în legătură cu acest Contract va fi soluționată prin arbitraj, în conformitate cu Regulamentul UNCITRAL. Va fi numit un singur arbitru, iar autoritatea care va numi arbitrul va fi LCIA (Curtea Internațională de Arbitraj din Londra). Arbitrajul se va desfășura la Londra, în Anglia și pe parcursul procedurilor de arbitraj se va folosi limba engleză. Părțile renunță prin prezentul Contract la orice drepturi prevăzute în Legea Arbitrajului din 1996 sau în altă lege de a ataca oricare dintre deciziile arbitrale sau de a sesiza instanțele din Anglia în vederea pronunțării unei hotărâri prealabile pentru dezlegarea unor chestiuni de drept. Tribunalul arbitral nu va fi autorizat să acorde, și fiecare dintre Banca Proiectului și Municipiu convin că nu vor solicita de la nicio altă autoritate judiciară nicio măsură provizorie sau de protecție prealabilă pronunțării unei hotărâri arbitrale împotriva BERD, indiferent de orice prevedere în sens contrar din Regulamentul UNCITRAL. Tribunalul arbitral va avea autoritatea să analizeze și să includă în orice proceduri, decizii sau

hotărâri orice altă dispută care i-a fost deferită în mod corespunzător de către BERD (însă nu și de altă parte) în măsura în care o asemenea dispută ia naștere din acest Contract, însă, sub rezerva celor de mai sus, nicio altă parte sau alta dispută nu va putea fi introdusă în procedurile arbitrale sau conexată la acestea. În orice procedură arbitrală, certificatul BERD în legătură cu orice sumă datorată BERD în baza prezentului Contract va constitui un început de dovadă scrisă cu privire la suma respectivă.

(b) Independent de prevederile alineatului (a) de mai sus, prezentul Contract și celelalte contracte avute în vedere prin acesta pot fi puse în executare de BERD, la alegerea BERD, de orice instanțe competente. În beneficiul BERD, fiecare dintre Municipiu și Banca Proiectului se supun în mod irevocabil competenței neexclusive a instanțelor judecătorești din România cu privire la orice cerere izvorâtă din acest Contract sau din orice alte contracte prevăzute în acesta. Prin prezentul Contract, fiecare dintre Municipiu și Banca Proiectului convine în mod irevocabil referitor la comunicarea actelor de procedură prin scrisoare recomandată par avion plătită în avans la adresa sa menționată în prezentul Contract. Nicio dispoziție din prezentul Contract nu va afecta dreptul BERD de a iniția proceduri judiciare împotriva Municipiului și/sau a Băncii Proiectului în orice manieră permisă conform legilor din orice jurisdicție relevantă.

Secțiunea 9.09. Privilegii și Imunități BERD

Nicio prevedere din prezentul Contract nu va fi interpretată ca o renunțare, repudiare sau altă modificare a imunităților, privilegiilor sau excepțiilor acordate BERD conform Contractului de Înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare, convențiilor internaționale sau altor legi aplicabile. Fără a aduce atingere celor de mai sus, BERD s-a supus în mod expres arbitrajului prin Secțiunea 9.08(a) și, în mod corespunzător, și fără a aduce atingere celorlalte privilegii și imunități de care beneficiază (inclusiv, însă fără a se limita la, inviolabilitatea arhivelor sale), confirmă că nu are imunitate în cadrul procedurilor judiciare și citării, conform Art. 5 alin. (2) din Actul Normativ (*Statutory Instrument*) 1991, nr. 757 (Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Imunități și Privilegii) Ordinul 1991), cu privire la punerea în executare a unei hotărâri arbitrale nefavorabile, pronunțate în mod legal împotriva sa în urma faptului că s-a supus în mod expres arbitrajului prin Secțiunea 9.08(a).

Secțiunea 9.10. Succesori și Cesionari; Drepturi ale Terților

(a) Prezentul Contract va fi opozabil și va profita succesorilor și cesionarilor legali ai Părților, cu excepția faptului că nici Împrumutătorul, nici Banca Proiectului nu pot cesiona sau transfera în orice alt mod drepturile sau obligațiile lor din prezentul Contract sau o parte din acestea fără consimțământul prealabil scris al BERD.

(b) BERD poate să vândă, să transfere, să ceseze, să noveze sau să dispună în orice alt mod de toate sau de o parte din drepturile și obligațiile sale în baza acestui Contract (inclusiv, prin acordarea de participații sau prin orice alt mod) sau să atenueze riscurile sale decurgând din acest Contract prin participații la risc nefinanțate, asigurări sau prin alte moduri. Împrumutătorul și Banca Proiectului consimt în mod expres prin prezentul Contract la oricare participație viitoare sau la oricare vânzare, transfer, cesiune, novație sau alte moduri de înstrăinare sau atenuare a riscului a tuturor sau unei părți din drepturile și obligațiile BERD în baza acestui Contract.

Secțiunea 9.11. Dezvăluirea de Informații

BERD poate să utilizeze sau să facă publice documente, informații și alte date cu privire la Împrumutător, Banca Proiectului și prezentul Contract după cum consideră potrivit, inclusiv în conformitate cu politicile sale privind accesul la informații în vigoare la data la care astfel de documente, informații sau alte date sunt făcute publice în legătură cu: (a) orice dispută sau procedură în care este implicat Împrumutătorul sau Banca Proiectului, sau acest Contract în scopul apărării, conservării sau punerii în executare a drepturilor sau intereselor BERD; (b) oricare participație actuală sau propusă sau în legătură cu orice vânzare, transfer, cesionare, novatie sau alt mod de înstrăinare sau atenuare a riscului actuală sau propusă prevăzut în Secțiunea 9.10 (*Succesori și Cesionari; Drepturi ale Terților*) sau (c) administrarea și monitorizarea, sau orice dispută sau procedură în care este implicat, orice investiție în, sau finanțare acordată Municipiului sau oricăror afiliați ai acestuia, astfel cum acestea pot fi efectuate sau furnizate direct sau indirect de către BERD din timp în timp.

Secțiunea 9.12. Semnarea exemplarelor

Prezentul Contract poate fi semnat (inclusiv, însă fără a se limita la, prin schimb între Părți – în mod direct (la adresele de e-mail menționate în paginile de semnături din prezentul Contract) sau prin intermediul consultantului juridic al BERD din România (la adresele de e-mail Cosmin.Anghel@CliffordChance.com și Nicolae.Grasu@CliffordChance.com) – de corespondenta electronica la care se atașează o copie scanată a paginii de semnături semnată cu cerneală umedă de Partea relevantă împreună cu versiunea pentru semnare a prezentului Contract în format *Portable Document Format*, caz în care data prezentului Contract va fi data la care fiecare Parte primește prin poștă electronică prezentul Contract semnat de cealaltă Parte, în format *Portable Document Format*) în orice număr de exemplare individuale identice semnate la distanță, acest lucru având același efect ca și cum semnăturile pe exemplare individuale identice semnate la distanță s-ar afla pe același exemplar al Contractului. Fiecare dintre Municipiu și Banca Proiectului se angajează (a) să confirme către BERD (la adresele de e-mail menționate în paginile de semnături din prezentul Contract) sau către consultantul juridic al BERD din România (la adresele de e-mail menționate anterior), prin poștă electronică, imediat în momentul primirii, primirea prezentului Contract semnat integral de toate Părțile în format *Portable Document Format* și (b) să circule în termen de 10 Zile Lucrătoare de la data prezentului Contract, prin curier, către consultantul juridic din România al BERD (la adresa Clifford Chance Badea SPRL, Excelsior Center, Str. Academiei nr. 28-30, București, Sector 1, România) exemplarele sale originale semnate cu cerneală umedă în forma tipărită ale prezentului Contract.

Secțiunea 9.13. Exemplare originale. Limba Contractului

Prezentul Contract va fi semnat în opt (8) exemplare originale la data menționată pe prima pagină, dintre care patru (4) exemplare originale vor fi în limba engleză, două (2) exemplare originale pentru BERD și un (1) exemplar original pentru fiecare dintre Banca Proiectului și Municipiu, și patru (4) exemplare originale vor fi în limba română, două (2) exemplare originale pentru BERD și un (1) exemplar original pentru fiecare dintre Banca Proiectului și Municipiu. În cazul unor neconcordanțe între versiunea în limba română și versiunea în limba engleză a prezentului Contract, versiunea în limba engleză va prevala și va governa în relațiile dintre Părți.

Secțiunea 9.14. Limitarea Răspunderii Băncii Proiectului

(a) Banca Proiectului nu va fi în niciun caz răspunzătoare față de nicio Parte din prezentul Contract pentru pierderile apărute ca urmare a respectării de către aceasta a unei hotărâri judecătorești definitive sau a vreunui ordin al oricărei alte instanțe competente (sau a unui titlu executoriu al unei autorități fiscale sau al unei alte autorități competente).

(b) Nici Banca Proiectului, nici afiliații, administratorii, cadrele de conducere, angajații sau agenții săi nu vor răspunde pentru nicio acțiune care a fost întreprinsă, sau a fost omisă, de Banca Proiectului sau de oricare din afiliații, administratorii, cadrele de conducere, angajații sau agenții săi, cu excepția cazului în care este vorba de culpă sau de intenție frauduloasă.

Secțiunea 9.15. Limitarea Efectelor Impreviziunii

(a) Municipiul este de acord și înțelege că, în cazul în care survin modificări excepționale sau neprevăzute cu privire la circumstanțele în baza cărora a fost încheiat acest Contract și celelalte Acorduri de Finanțare, care nu pot fi controlate de BERD și indiferent de cauza respectivelor modificări, executarea obligațiilor Municipiului conform Acordurilor de Finanțare poate deveni mai oneroasă din cauza costurilor mai mari de executare a acestora.

(b) În considerarea celor de mai sus și conform art. 1.271 alin. (3) lit. c) din Codul Civil, Municipiul declară prin acest Contract că este pe deplin conștient de posibilitatea survenirii unor astfel de circumstanțe și este obligat să își îndeplinească obligațiile în baza acestui Contract indiferent de astfel de modificări excepționale ale circumstanțelor în temeiul cărora a fost încheiat Contractul.

(c) Ca o consecință a faptului că Municipiul confirmă și își asumă riscul modificării circumstanțelor menționate, Municipiul înțelege pe deplin și este de acord că nu poate solicita unei instanțe de judecată să adapteze acest Contract în urma apariției unor astfel de circumstanțe excepționale de natura celor menționate mai sus.

Secțiunea 9.16. Instrucțiuni

Banca Proiectului poate acționa în baza instrucțiunilor primite în conformitate cu prevederile prezentului Contract, cu condiția ca Banca Proiectului să aibă elementele necesare pentru a considera și aprecia că instrucțiunile în cauză sunt originale, autorizate în mod valabil și autentice, în baza comparării atente a specimenelor de semnătură puse la dispoziție de o Persoană cu Drept de Semnătură, și nu va răspunde pentru acțiunile întreprinse în conformitate cu instrucțiunile respective, cu excepția cazului în care este vorba de culpă sau de intenție frauduloasă.

Secțiunea 9.17. Nulitate Parțială

Dacă, în orice moment, orice prevedere a prezentului Contract este sau devine ilegală, nulă sau nu poate fi pusă în executare în orice privință potrivit oricărei legi sau regulament, validitatea, legalitatea, și caracterul executoriu al celorlalte prevederi din prezentul Contract nu vor fi afectate sau prejudiciate în niciun fel.

Secțiunea 9.18. Luarea la Cunoștință și Înțelegerea Riscurilor

Prin prezentul Contract, Municipiul declară că:

(a) a luat cunoștință de și înțelege pe deplin toate prevederile acestui Contract și, prin semnarea acestuia, Municipiul consimte la dobândirea integrală a tuturor drepturilor și obligațiilor prevăzute în acesta, astfel încât orice neînțelegere de către Municipiul a oricărei prevederi a acestuia nu va afecta în niciun fel relațiile contractuale dintre Părți;

(b) Municipiul ia cunoștință faptul că, pe lângă drepturile și obligațiile contractuale, fiecare dintre Părți are drepturi și obligații acordate prin lege, iar Municipiul declară că are cunoștință de respectivele drepturi și obligații legale;

Prin semnarea acestui Contract și în sensul articolului 1203 din Codul Civil, fiecare dintre Municipiul și Banca Proiectului declară că este în mod expres de acord cu clauzele din prezentul Contract, inclusiv cu toate prevederile din acest Contract privind limitarea răspunderii, denunțarea unilaterală, suspendarea executării obligațiilor, decăderea din drepturi sau din beneficiul termenului, limitarea dreptului de a opune excepții, restrângerea libertății de a contracta, reînnoirea tacită a contractului, legea aplicabilă și alegerea jurisdicției, incluzând, însă fără a se limita la, clauzele din Secțiunea 3.02(b), Secțiunea 4.03(b), Secțiunea 4.03(c), Secțiunea 4.04 (*Dobânda*), Secțiunea 5.02(g), Secțiunea 6.01(a), Secțiunea 6.01(g), Secțiunea 6.01(h), Secțiunea 6.02 (*Angajamente de a Nu Face ale Băncii Proiectului*), Secțiunea 6.04 (*Angajamente de a nu face ale Municipiului*), Secțiunea 7.01 (*Costuri și Cheltuieli*), Secțiunea 9.01(a), Secțiunea 9.05 (*Drepturi și Renunțări*), Secțiunea 9.06 (*Consultanți*), Secțiunea 9.07 (*Legea Aplicabilă*), Secțiunea 9.08 (*Arbitraj și Jurisdicție Competentă*), Secțiunea 9.10 (*Succesori și Cesionari; Drepturi ale Terților*), Secțiunea 9.15 (*Limitarea Răspunderii Băncii Proiectului*), Secțiunea 9.16 (*Limitarea Efectelor Impreviziunii*) și Secțiunea 9.16 (*Instrucțiuni*) din prezentul Contract.

CA MĂRTURIE A CELOR DE MAI SUS, Părțile au dispus semnarea prezentului Contract, în numele lor, de către reprezentanții legal autorizați ai acestora la data menționată pe prima pagină.

MUNICIPIUL

MUNICIPIUL TIMIȘOARA

Prin:

Nume: Dominic Fritz
Funcție: Primarul Municipiului Timișoara

BANCA PROIECTULUI

[•]

Prin:

Nume: [•]⁷
Funcție: [•]⁸

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Prin:

Nume: [•]⁹
Funcție: [•]¹⁰

⁷ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

⁸ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

⁹ NOTA către BERD: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

¹⁰ NOTA către BERD: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

ANEXA A- - PERSOANELE CU DREPT DE SEMNĂTURĂ

[DATA]

Către: [•]

Adresa: [•], România¹¹

TRANSMISIE PRIN E-MAIL

În atenția: [nume/funcție]¹²

E-mail: [•]¹³

Ref: *CONTRACTUL PRIVIND CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI AL MUNICIPIULUI TIMIȘOARA*

Stimate domn/Stimata doamnă,

În legătură cu Contractul privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei din data de [•] („Contractul privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei”) încheiat între Municipiul Timișoara („Municipiul”), [•] („Banca Proiectului”) și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare („BERD”), subsemnatul, [Primar/Reprezentant Autorizat/Administrator] al [Municipiului / BERD] prin prezenta certific că următoarele sunt numele, funcțiile și speciamele de semnătură ale persoanelor care sunt autorizate și care vor continua să fie autorizate, (până în momentul în care Banca Proiectului primește notificare scrisă expresă din partea [Municipiului / BERD] în sens contrar), să întreprindă, individual, următoarele acțiuni în numele [Municipiului / BERD]:

1. să încheie și să semneze orice instrucțiuni de la [Municipiu / BERD] și să le trimită către Banca Proiectului astfel cum se prevede în Contractul privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei; și
2. să ia orice alte măsuri necesare sau permise de [Municipiu / BERD] conform Contractului privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei.

NUME	FUNCȚIA	SPECIMEN SEMNĂTURĂ	DE
------	---------	-----------------------	----

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

CA MĂRTURIE A CELOR DE MAI SUS, am semnat la data menționată mai sus.

Cu stima,

¹¹ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

¹² NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

¹³ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

[Municipiu / BERD]

[Nume]

[Funcție]

ANEXA B– DETALII PRIVIND CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI

Către: Municipiul Timișoara

[•], România

TRANSMISIE PRIN E-MAIL

În atenția: [•]¹⁴

E-mail: [•]¹⁵

**cc: Banca Europeană pentru
Reconstrucție și Dezvoltare**

TRANSMISIE PRIN E-MAIL

În atenția: *Operation Administration
Department*, Operațiunea nr.: 52471

E-mail: oad@ebrd.com

Ref: CONTRACTUL PRIVIND CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI AL MUNICIPIULUI TIMIȘOARA

Stimate domn/Stimată doamnă:

Cu referire la Contractul privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei din data de _____ 2021 încheiat între Municipiul Timișoara („**Municipiul**”), [•] („**Banca Proiectului**”) și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare („**BERD**”), subsemnații, [*Reprezentanți Autorizați*], reprezentanți autorizați ai Băncii Proiectului, vă notificăm prin prezentul document că Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei are următoarele specificații privind contul și transferul:

DENUMIREA BĂNCII / SUCURSALEI: [•]

ADRESA:

[•]

DENUMIREA CONTULUI:

[•]

NUMĂRUL CONTULUI:

[•]

COD SWIFT:

[•]

**ALTE INSTRUCȚIUNI PRIVIND
TRANSFERUL:**

[•]

[•]

Prin:

Nume: [•]

Funcție: [•]

¹⁴ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

¹⁵ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

ANEXA C – DETALII PRIVIND CONTUL BERD

[DATA]

Către: [•]¹⁶

Adresa: [•], România¹⁷

TRANSMISIE PRIN E-MAIL

În atenția: [nume/funcție]¹⁸

E-mail: [•]¹⁹

Ref: *CONTRACTUL PRIVIND CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL DATORIEI AL MUNICIPIULUI TIMIȘOARA*

Stimate domn/Stimata doamnă:

În legătură cu Contractul privind Contul de Rezervă pentru Serviciul Datoriei din data de _____ 2021 încheiat între Municipiul Timișoara („**Municipiul**”), [•] („**Banca Proiectului**,”) și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare („**BERD**”), noi, subsemnații [*Reprezentanți Autorizați*], reprezentanți autorizați ai BERD, prin prezenta vă notificăm deschiderea în numele BERD a Contului BERD ale cărui detalii privind transferul/alimentarea sunt menționate mai jos:

DENUMIREA BĂNCII / SUCURSALEI: [•]

ADRESA: [•]

DENUMIREA CONTULUI: [•]

NUMĂRUL CONTULUI: [•]

COD SWIFT: [•]

ALTE INSTRUCȚIUNI PRIVIND TRANSFERUL: [•]

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Prin:

Nume: [•]

Funcție: [•]

¹⁶ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

¹⁷ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

¹⁸ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

¹⁹ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.

**ANEXA D – SPEZELE ȘI COMISIOANELE PRACTICATE PENTRU
OPERĂȚIUNILE BANCARE ÎN CONTUL DE REZERVĂ PENTRU SERVICIUL
DATORIEI**

[Urmează pe pagina următoare]²⁰

²⁰ NOTA către BANCA PROIECTULUI: Vă rugăm să ne furnizați detaliile.